

[kein] klang

für sprechstimme, flöte, violoncello und tamtam

text von sappho

eva-maria houben

2003

[kein] klang

für sprechstimme, flöte, violoncello und tamtam

text von sappho

eva-maria houben

2003

insgesamt leise (pp). ab und zu ist ein besonders bezeichneter klang (ppppp) fast unhörbar leise.

alle klänge sind eher lang. flöte: mind. 10'', violoncello: mind. 20'', tamtam: 10'' bis 20''. ab und zu ist ein klang sehr lang, seine mindestdauer wird dann angegeben.

flöte:

jeder klang eine ruhige ausatmung.

o : luftstrom, mit klang gefärbt. erscheint ab und zu als echo eines klanges und ist mit der nächsten ausatmung unmittelbar an den vorhergehenden klang anzuschließen.

•\ : leichtes glissando abwärts am ende eines klanges.

violoncello:

jeder klang ein ruhiger bogenstrich.

fl.: flautando. erscheint ab und zu als echo eines klanges und ist mit dem nächsten bogenstrich unmittelbar an den vorhergehenden klang anzuschließen.

tamtam:

D : den abgerundet gebogenen rand auf der randfläche und/oder an der kante des randes mit einem violoncellobogen streichen.

or : die fläche in kreisbewegung mit einem flummi streichen, der mit einer kleinen schraube zu bewegen ist (michael vetter). wird der kreis mit beiden händen abwechselnd beschrieben, so dass die schraube bei der bewegung von einer hand in die andere wandert, ist ein fast unendlich andauernder klang möglich.

alle klänge irgendwann in der jeweils angegebenen zeit spielen.

zeit lassen zwischen den klängen.

das stück dauert 54 minuten.

sprechstimme:

ein „prolog“ und sechs stropfen.

den prolog und jede strophe für sich zusammenhängend sprechen. kurze zäsuren nur an den zeilenenden und bei den auslassungen.

der prolog wird ohne klänge in etwa zwei minuten gesprochen.

jede strophe dann jeweils für sich und immer im zusammenhang irgendwann in der angegebenen zeit sprechen.

leise sprechen und langsam, aber immer zügig.

die ergänzungen in eckigen klammern sind nicht mitzusprechen.

stimme und instrumente sind unabhängig voneinander, jeder für sich.

sollte es möglich sein, so ist der text in griechischer sprache vorzutragen. eine aufführung mit deutschem sprechtext ist auch möglich.

„prolog“	2'		kein klang
1. strophe	2'	flöte	3 klänge
2. strophe	3'	violoncello	3 klänge
		tamtam	2 klänge
3. strophe	5'	flöte	3 klänge
		violoncello	3 klänge
		tamtam	2 klänge
4. strophe	8'	flöte	3 klänge
		violoncello	3 klänge
		tamtam	7 klänge
5. strophe	13'	flöte	7 klänge
		violoncello	7 klänge
		tamtam	7 klänge
6. strophe	21'	flöte	11 klänge
		violoncello	11 klänge
		tamtam	12 klänge

„prolog“

0:00

[.....]

nein, tot sein – wirklich! – möchte ich:

Die unter Tränen, laut weinend zurück mich ließ,

hat vieles und auch dies zu mir gesagt:

„O wie Schlimmes erleiden wir,

Sappho! Wahrlich, so ungern verlaß ich dich!“

Ihr hab’ ich dies erwidert drauf:

„Getrost und wohlbehalten geh – und meiner

erinnre dich! Weißt ja doch, wie wir umhegten dich.

Wenn aber nicht, dann will dich ich

Erinnern [...] und (?)

[...] und Schönes erlebten wir:

2:00

strophen

2:00

Viele Kränze ja aus Veilchen
und Rosen und aus [...] zugleich
und [auch aus? ...] hast du bei mir dir umgelegt

4:00

4:00

und viele Blumengewinde ja,
geflochtene, um den zarten Hals,
aus Blüten [von] gemacht,

7:00

7:00

und mit [...] Creme
aus Brenthon [... den Körper]
hast du dir eingecremt und aus Basileion auch,

12:00

12:00

und auf weichem Bett [gelagert?]
nach zarten [, Kind, ...]
hast du gestillt das Sehnen [, nach ...]

20:00

20:00

und weder ein [... noch] irgendein
heiliges [Fest? ...]
gab es ja, dem wir je ferne geblieben sind –

33:00

33:00

kein Hain [..., kein] Tanzplatz
[...] Klang
[.....]

54:00

Text und Übersetzung nach Joachim Latacz (Hrsg.), Die griechische Literatur in Text und Darstellung. Band 1. Archaische Periode, Stuttgart: Reclam 1991, S. 409-411.

Metrische Kennzeichnungen nach Bernhard Koch (Hrsg.), Griechische Lyrik. Text, Paderborn: Schöningh o.J., S. 74-75.

[.]
τεθνάκην δ' ἀδόλως θέλω·
ἄ με ψίσομένα κάτελίμπανεν

πόλλα καὶ τόδ' ἔειπέ [μοι·
ὦίμ' ὡς δεῖνα πεπ[όνθ]άμεν,
Ψάπφ', ἧ μάν σ' ἀέκοισ' ἀτυλιμπάνω.

τὰν δ' ἔγω τάδ' ἀμειβόμεν·
χαίροισ' ἔρχεο κάμεθεν
μέμναισ', οἴσθα γὰρ ὡς <σ>ε πεδήπομεν·

αἶ δὲ μή, ἀλλά σ' ἔγω θέλω
ῶμναισαι [. . . (.)]. [. . . (.)]. εἰ
ὄσ[] καὶ κάλ' ἐπάσχομεν·

πό[λλοις γὰρ στεφάν]οις ἴων
καὶ βρ[όδων . . .]κίων τ' ὕμοι
κά . . [] παρ' ἔμοι π(ε)ρεθήκα(ο)

καὶ πόλλαις ὑπαθύμιδας
πλέκταις ἀμφ' ἀπάλαι δέροι
ἀνθέων ἐ[] πεποημέναις.

καὶ π [] μύρωι
βρενθειῶι . []ου[. .]ν
ἐξάλ(ε)ίψαο κα[ι] βασ]ιλήϊωι

καὶ στρώμν[αν ἐ]πὶ μολθάκαν
ἀπάλαν παρ[]όνων
ἐξίης πόθο[ν]νίδων

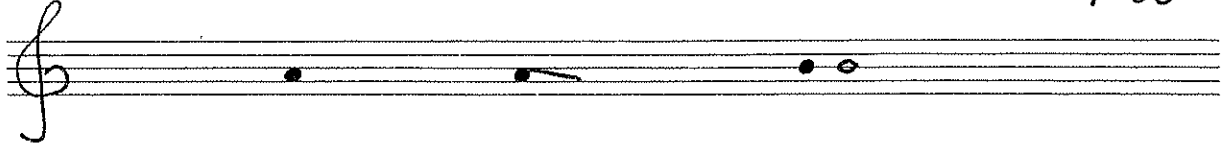
κωῦτε τις[] οὔ]τε τι
ἴρον οὐδ' ὑ[]
ἐπλεπ' ὄππ[οθεν ἄμ]μεσ ἀπέσκομεν,

οὐκ ἄλσος . [] ρος
]ψοφος
]. . . οἶδια

flöte

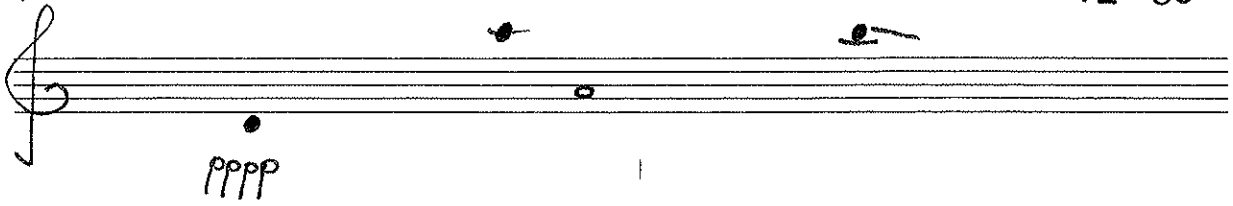
2:00

4:00



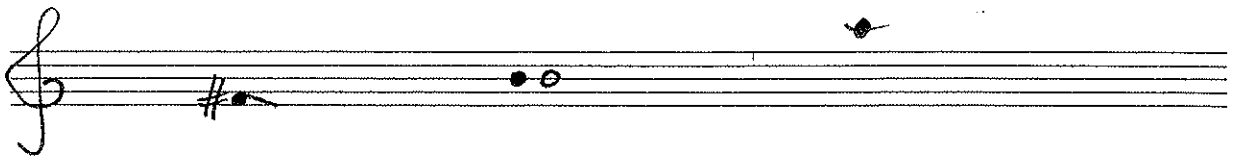
7:00

12:00

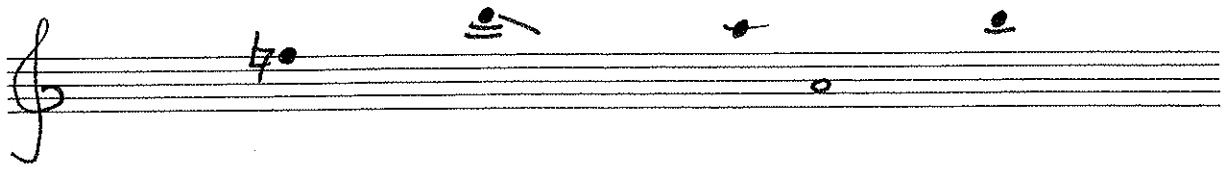


12:00

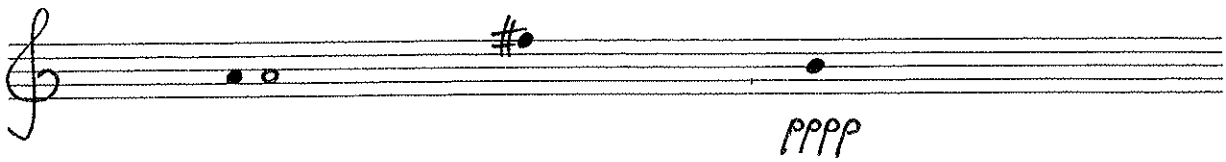
20:00



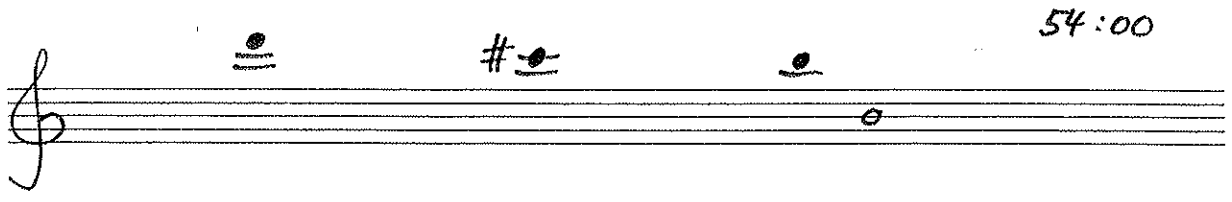
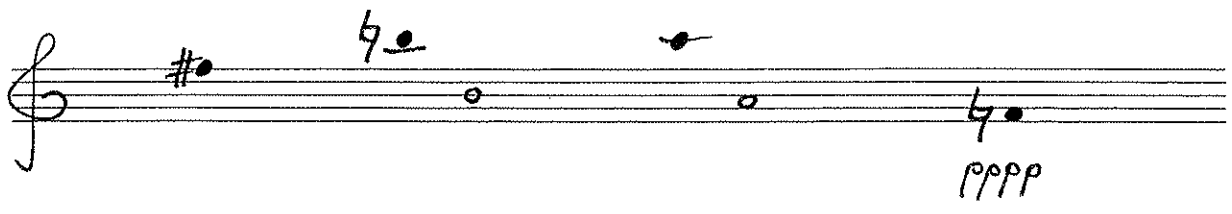
20:00



33:00



33:00



Violoncello

4:00

7:00

Handwritten musical notation on a single staff with a bass clef. It features three notes: a dotted quarter note on the second line, a pair of eighth notes on the second space labeled "fl.", and a dotted quarter note on the second space labeled "30" und länger..".

7:00

12:00

Handwritten musical notation on a single staff with a bass clef. It features a dotted quarter note on the second line labeled "pppp", a treble clef with a dotted quarter note on the second space, and a dotted quarter note on the second space labeled "fl." followed by a dotted half note on the second space.

12:00

20:00

Handwritten musical notation on a single staff with a bass clef. It features a dotted quarter note on the second line, a pair of eighth notes on the second space labeled "fl.", and a dotted quarter note on the second space with a sharp sign labeled "30" und länger..".

20:00

30" und länger. . fl. # PPPP

33:00

fl. fl.

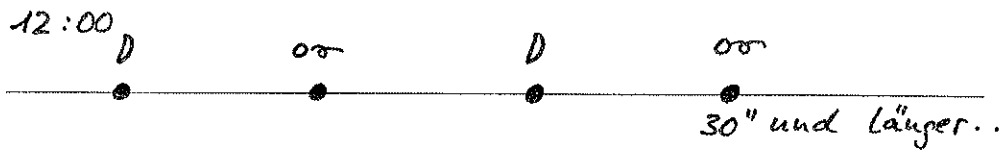
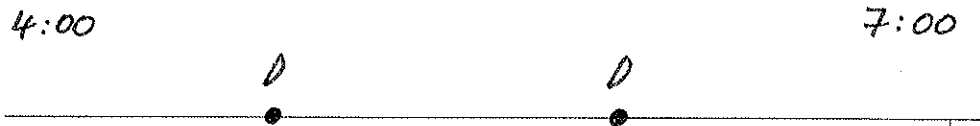
33:00

pppp bis zu 60" fl. fl.

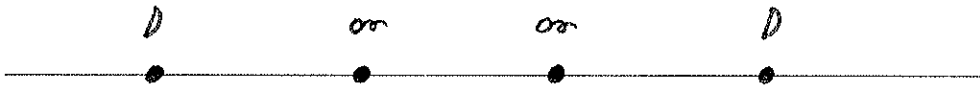
fl. b.

bis zu 60" 54:00 #.

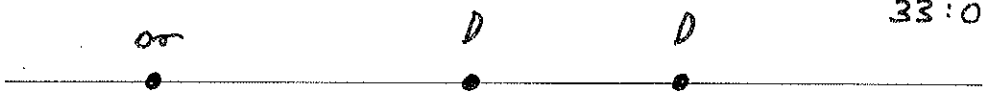
tantam



20:00

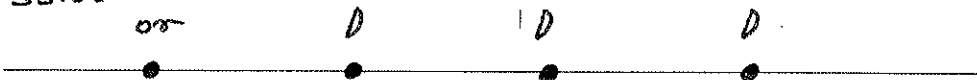


33:00



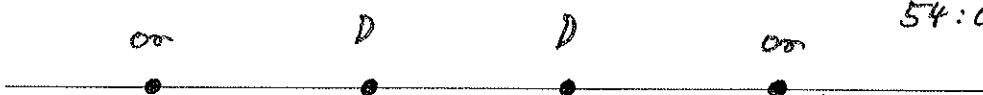
30" und länger..

33:00



bis zu 60"

54:00



fast
ein nicht
enden
wollender
Klang..